

# 防災研修

## Tập huấn phòng chống thiên tai

## Disaster Preparedness Experience Program



日にち 2023年11月10日（金）  
時間 13:00～15:30  
持ち物 上靴、筆記用具  
（あれば）滑り止め付き軍手



Ngày tháng: 10/11/2023 (thứ Sáu)

Thời gian: 13:00 ~ 15:30

Vật dụng mang theo: giày đi trong nhà, bút viết,  
và bao tay có chống trơn (nếu có thể)

Date: Nov 10, 2023 (Fri)

Time: 1:00pm – 3:30pm

What to bring: Shoes for indoor use, writing materials,  
and non-slip gloves (if possible)

会場 稚内市みどりスポーツパーク  
（稚内市緑3丁目14-1）

Địa điểm Wakkanai Midori Sports Park  
(14-1 Midori 3-chome Wakkanai)

Venue Wakkanai Midori Sports Park  
(14-1 Midori 3-chome Wakkanai City)

地図（ちず）  
bản đồ / Map



参加費 無料

Phí tham gia: Miễn phí

Entry Fee: Free



- ・講義「災害時に外国人が困ること」（日本語のみ）  
Bài giảng “Những khó khăn mà Người nước ngoài gặp phải khi xảy ra thiên tai” (chỉ có tiếng Nhật)  
Lecture: Problems for foreign residents in the event of a disaster (only in Japanese)
- ・「防災かるた」をしながら防災について学びます  
“vừa học cách phòng chống thiên tai vừa chơi trò chơi phòng chống thiên tai”  
Learn about disaster preparedness using “Karuta” card game
- ・避難所にある段ボールベッドを組み立てます  
Lắp ráp những chiếc giường bằng bìa cứng ở nơi lánh nạn  
Experience cardboard bed assembly
- ・非常食を作って食べてみます / Try some emergency food  
Nấu và ăn thử những món ăn khi lánh nạn
- ・防災グッズについて考えてみます / Learn about emergency supplies  
Nghĩ làm thế nào để tạo ra những dụng cụ phòng chống thiên tai



言語 / Ngôn ngữ /  
Language

「やさしい日本語」と「ベトナム語」 / “Tiếng Nhật đơn giản” và “Tiếng Việt Nam” /  
Simplified Japanese and Vietnamese

対象

Đối tượng  
Who can join

宗谷総合振興局管内自治体職員、外国人受入れ企業等の職員  
宗谷管内の外国人住民 等

Nhân viên của chính quyền địa phương, nhân viên của các đơn vị tiếp nhận người  
nước ngoài, người nước ngoài sinh sống ở Soya, v.v.

Employees of municipal governments in the Soya Subprefecture, staff of companies  
that hire foreign nationals, foreign residents living in the Soya area, etc.

ここからお申し込みください  
Đăng ký tại đây  
Please apply from here



お問い合わせ  
Liên lạc  
Contact

（公社）北海道国際交流・協力総合センター（HIECC）

Liên hệ: Trung tâm Hợp tác và Giao lưu Quốc tế Hokkaido (HIECC)  
Hokkaido International Exchange and Cooperation Center (HIECC)

TEL 011-221-7840 ✉️ exch@hiecc.or.jp

（平日 / thứ Hai-thứ Sáu / Mon-Fri 8:45~17:30）

※募集人数に限りがあります。参加の可否は改めて連絡します。

\*Vì số lượng người tham gia có hạn, nên sau khi bạn đăng ký trung tâm sẽ liên lạc lại để thông báo kết quả.

\*The number of participants is limited. You will be notified whether or not you can participate.